

CRAMPONS



EN 893: 2010

UIAA

Crampons for mountaineering boots
Crampons pour chaussures d'alpinisme

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

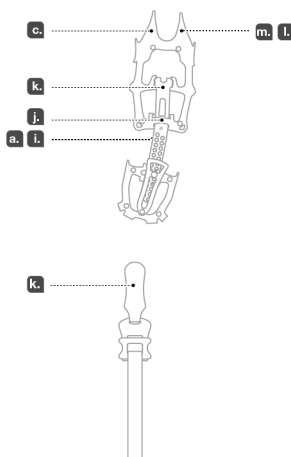


LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ETRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings Traçabilité et marquage

a. **APAVE SUDEUROPE SAS**
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

c. Serial number / Numéro de série
YY M 0000000 000
d.
e.
f.
g.



Accessories - Spare parts / Accessoires - Pièces détachées



PETZL.COM



Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
F-38320 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

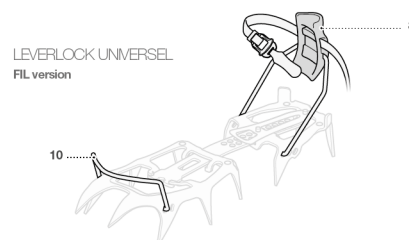
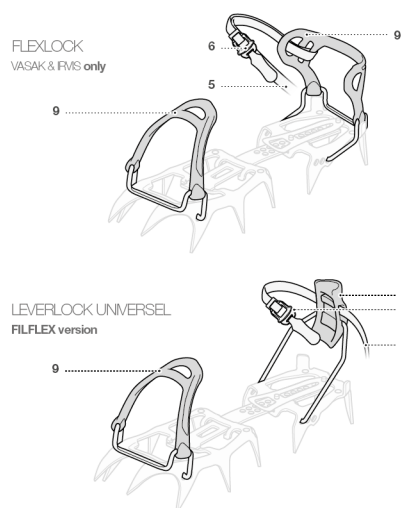
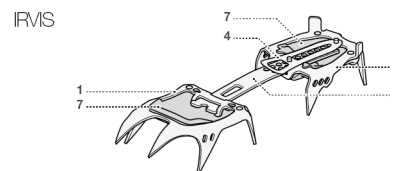
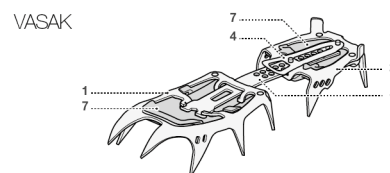
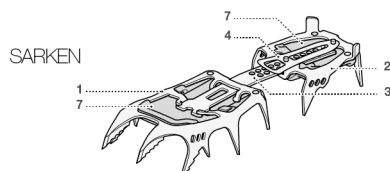


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

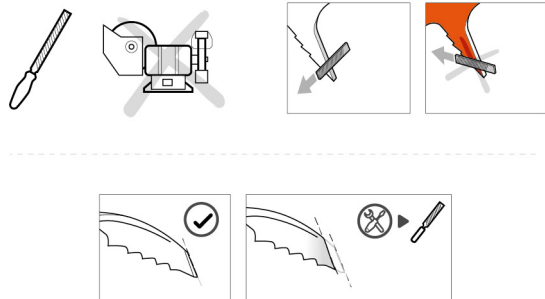
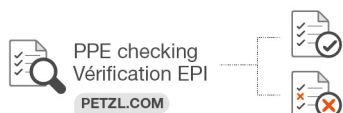
	SARKEN	VASAK	IRVIS
Points Pointes	12	12	10

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



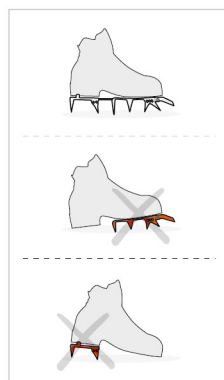
3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



4. Compatibility Compatibilité

With rigid
linking bar
Avec barre
rigide

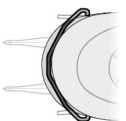
	FLEXLOCK	LEVERLOCK UNIVERSEL FILFLEX	LEVERLOCK UNIVERSEL FIL



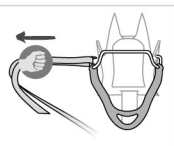
5. Fitting to your boots Ajustement à vos chaussures

A. Adjusting the front binding system / Réglage du système de fixation avant

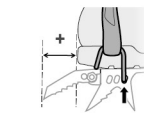
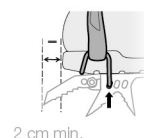
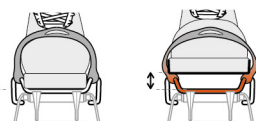
FIL



Unfastening tip /
Astuce de
démontage



FILFLEX

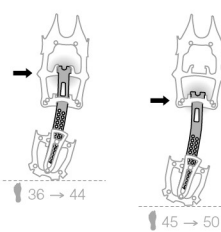


B. Size adjustment / Réglage de la taille

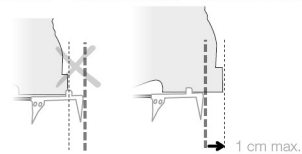
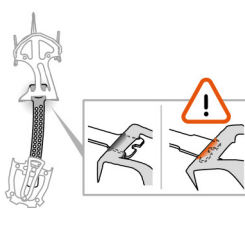
Linking bar /
Barrette de réglage



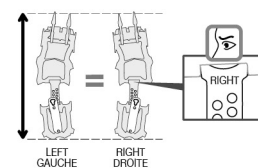
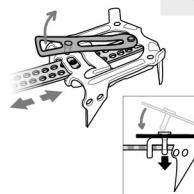
VASAK / SARKEN



IRVIS / DART / DARTWIN

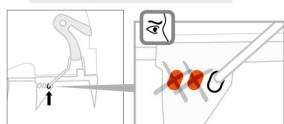


Adjustment tab /
Languette de réglage

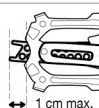
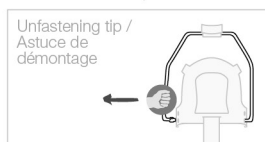
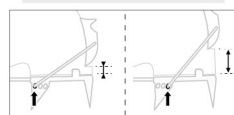


C. Rear binding system adjustment /
Réglage du système de fixation arrière

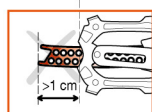
FLEXLOCK



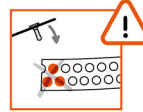
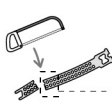
LEVERLOCK UNIVERSEL



1 cm max.

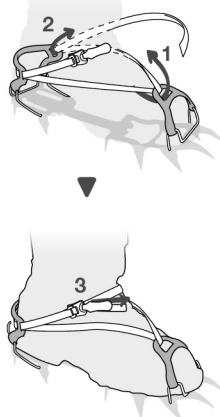


>1 cm

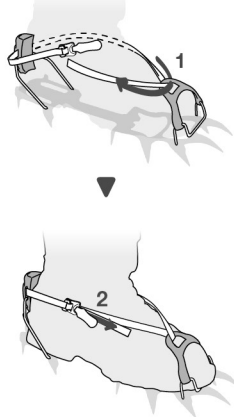


D. Strap adjustment / Réglage de la sangle

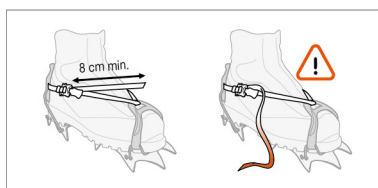
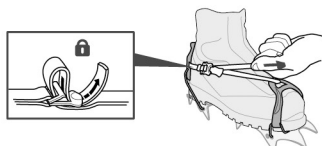
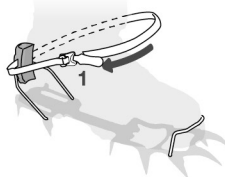
FLEXLOCK



LEVERLOCK UNIVERSEL FILFLEX

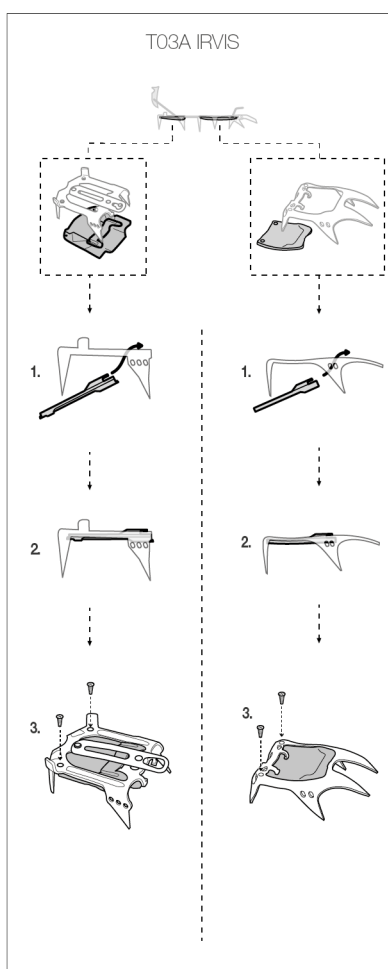
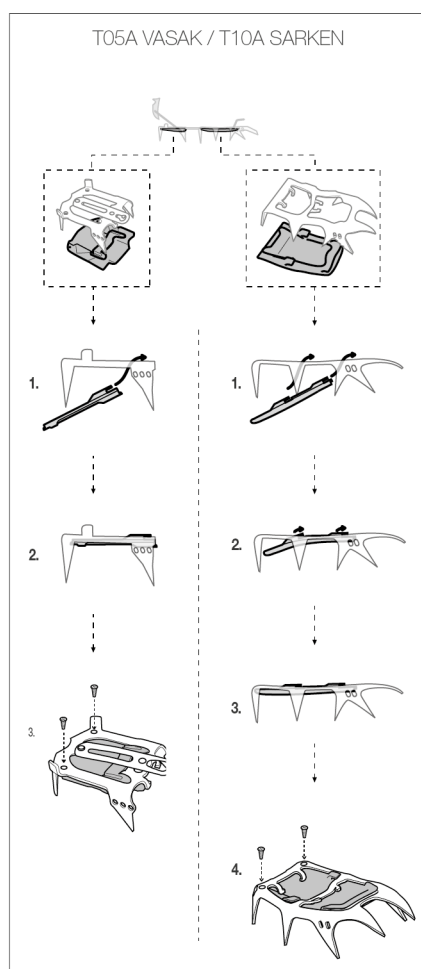


LEVERLOCK UNIVERSEL FIL



E. Function test (text part) Test de fonctionnement (partie texte)

6. Antibott system Mise en place des systèmes antibottages



7. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage

- 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance / Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact / Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used to protect against sliding.

SARKEN: technical mountaineering.

VASAK: mountaineering, glacier travel.

IRVIS: glacier travel.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Front, (2) Rear, (3) Bi-position linking bar, (3 bis) Linking bar, (4) Adjustment tab, (5) Strap, (6) DOUBLEBACK fastening buckle, (7) Antibott system, (8) Heel lever, (9) Flexible ball, (10) Rapid ball.

Material: tempered steel.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Before each use, check the general condition of your crampons.

Verify that the front and rear bindings and antibott system are in good condition and properly adjusted.

Verify that the adjustment tab and the linking bar are properly engaged.

Make sure there are no cracks in the body or the points, especially on the front points.

During use

During use, regularly verify that your crampons are fastened tightly.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Make sure that your boots are compatible with your crampons.

With the flexible linking bar, use only the FLEXLOCK binding system.

For flexible boots, choose the flexible linking bar: a rigid linking bar may create a risk of breaking the bar or crampon due to metal fatigue.

Always carry out a compatibility test before using your equipment in the field.

Crampons may not always be adaptable to certain boots.

5. Fitting to your boots

Remember to adjust the crampons to your boots before use. Crampons are asymmetric; do not switch the right foot with the left foot.

A. Adjusting the front binding system

The front holes allow the system to be adjusted to the desired length for the front points (long or short).

Tip for unfastening the binding system: see drawing.

B. Size adjustment

Warning: not all linking bars are compatible with all crampon models.

Make the adjustments for one foot, then use the same setting for the other foot, using the letters or numbers on the tab.

C. Rear binding system adjustment

D. Strap adjustment

The strap fastening buckle must always be on the outside of the foot.

Be sure to keep enough strap length to be able to change from the FIL system to the FIL FLEX.

E. Compatibility test

Carry out a shaking or kicking test: the crampon must not move, even when forced in different directions.

If necessary, adjust the settings by repeating these steps. Carry out the test again.

Warning: a poorly adjusted crampon can result in loss of the crampon.

6. Antibott system

Before mounting, completely disassemble the crampon.

Warning: even when using an antibott system, you must always beware of snow buildup under the crampons, which increases the risk of sliding and falling.

7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime (except straps: 10 years) - B. Acceptable temperatures

- C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G.

Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities,

except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

- a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Serial number - d. Year of manufacture
- e. Month of manufacture - f. Batch number - g. Individual identifier - h. Standards
- i. Read the Instructions for Use carefully - j. Model identification - k. Name of the manufacturer - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les glissades.

SARKEN : alpinisme technique.

VASAK : alpinisme, randonnée glacière.

IRVIS : randonnée glacière.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Avant, (2) Arrière, (3) Barrette de réglage bi-position, (3 bis) Barrette de réglage, (4) Languette de réglage, (5) Lanière, (6) Boucle de fermeture DOUBLEBACK, (7)

Système antibottage, (8) Talonnière, (9) Attache souple, (10) Attache rapide.

Matériau principal : acier trempé.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Avant chaque sortie, contrôlez l'état général de vos crampons.

Contrôlez l'état et le bon réglage du système de fixation avant et arrière et du système antibottage.

Contrôlez le bon enclenchement de la barrette et de la languette de réglage.

Vérifiez l'absence de fissures, notamment sur le corps et les pointes, particulièrement sur les pointes avant.

Pendant l'utilisation

Pendant l'utilisation, contrôlez régulièrement le bon serrage de vos crampons.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Assurez-vous de la compatibilité de vos chaussures avec vos crampons.

Avec la barrette souple, utilisez uniquement le système de fixation FLEXLOCK.

Pour les chaussures souples, choisissez la barrette souple : une barrette rigide peut entraîner un risque de rupture de la barrette ou du crampon en fatigue.

Effectuez toujours un test de compatibilité avant d'aller sur le terrain. Il arrive que les crampons ne puissent être adaptés à certaines chaussures.

5. Ajustement à vos chaussures

Pensez à ajuster les crampons à vos chaussures avant votre sortie. Les crampons sont asymétriques, n'inversez pas le pied droit et le pied gauche.

A. Réglage du système de fixation avant

Les trous avant permettent d'ajuster le système selon la longueur souhaitée pour les pointes avant (longues ou courtes).

Astuce de démontage du système de fixation : voir dessin.

B. Réglage de la taille

Attention, toutes les barrettes de réglage ne sont pas compatibles avec tous les modèles de crampons.

Faites les réglages sur un pied, puis effectuez le même réglage sur l'autre pied à l'aide des lettres ou chiffres inscrits sur la languette.

C. Réglage du système de fixation arrière

D. Réglage de la sangle

La boucle de fermeture des sangles doit toujours être à l'extérieur du pied.

Veillez à garder une longueur suffisante de sangle pour pouvoir passer du système FIL à FIL FLEX.

E. Test de compatibilité

Effectuez le test du crampon secoué ou du coup de pied : le crampon ne doit pas bouger en forçant dans plusieurs directions.

Si nécessaire, ajustez les réglages en reprenant les différentes étapes. Refaites un test.

Attention, un crampon mal réglé peut conduire à la perte du crampon.

6. Système antibottage

Avant le montage, démontez complètement votre crampon.

Attention, même en utilisant un système antibottage, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les crampons : augmentation du risque de glissade et de chute.

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée (hors sangles 10 ans) - B. Températures tolérées - C.

Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G.

Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traçabilité : datamatrix - c. Numéro individuel - d. Année de fabrication - e. Mois de fabrication - f. Numéro de lot - g. Identifiant individuel - h. Normes - i. Lire attentivement la notice technique - j. Identification du modèle - k. Nom du fabricant - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу подхлъзване. SARKEN: трудни алпийски изкачвания. VASAK: алпинизъм, туризъм по ледници.

IRVIS: туризъм по ледници.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Предна част, (2) Задна част, (3) Гъвкава шина за регулиране в две позиции, (3 bis) Твърда шина, (4) Елемент за фиксиране на шината, (5) Каишка, (6) Катарама DOUBLÉBACK на каишката, (7) Пластини против сняг, (8) Заден автомат, (9) Гъвкави закрепващи елементи, (10) Предна скоба.
Състав: закалена стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице поне веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на котките преди всяка употреба.

Проверявайте състоянието и регулирането на елементите за фиксиране на предната и задната част, както и пластините против сняг.

Проверявайте фиксирането на шината със застопоряващия елемент. Проверявайте за пукнатини в материала, особено по корпуса и зъбите, обърнете особено внимание на предните зъби.

По време на употреба

По време на употреба следете редовно дали котките са добре стегнати по обувките.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Проверете дали котките са съвместими с обувките.

Гъвкавата шина използвайте само със системата за закрепване FLEXLOCK. При меки обувки използвайте гъвкава шина: ако използвате твърда шина, съществува опасност от счупване на шината или на котката поради умора в материала.

Задължително проверявайте съвместимостта на котките с обувките, преди да ги използвате на терен. Случва се някои котки да не могат да се регулират по някои обувки.

5. Регулиране по обувките

Сецайте се да регулирате котките, преди да тръгнете на изкачване или поход. Котките са асиметрични, не слагайте лявата на десния крак и обратно.

A. Регулиране на системата за фиксиране на предната част

Предните отвори позволяват системата за закрепване да се регулира според желаната дължина на предните зъби (дълги или къси). Хитрост за демонтиране на системата за закрепване: вижте рисунката.

B. Регулиране на размера

Внимание: не всички шини са съвместими с всички модели котки. Регулирайте дължината на шината по едната обувка, после регулирайте другата котка, като фиксирате шината в отвор със същата буква или цифра.

C. Регулиране на системата за фиксиране на задната част

D. Регулиране на каишката

Катарамата за закопчаване на каишките трябва винаги да бъде от външната страна на крака.

Запаяете каишката достатъчно дълга, за да може да използвате котките не само със система FIL, но и с FIL FLEX.

E. Проверка на съвместимостта

Тествайте котките, като ритнете или ударите с крак: котката не трябва да мърда, независимо от посоката на натоварването.

Ако се налага, регулирайте отново котките, минавайки последователно през всички етапи. Тествайте котките отново.

Внимание: ако котките не са добре регулирани, може да паднат от обувките.

6. Пластини против сняг

Преди да монтирате пластините, трябва напълно да разглобите котките.

Внимание: дори да използвате анти сноу пластини, трябва винаги да следите да не се набива сняг в котките, това увеличава риска от подхлъзване и падане.

7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Имате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Ограничен срок на годност (10 години с изключение на лентите) - B.

Позволена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистяване

- E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранява се извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части) - I. Вълпроси/контанкт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окислация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с голям риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговори на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за изпитание ЕС на типа - b. Контрол: основни данни - c. Индивидуален номер - d. Година на производство - e. Месец на производство - f. Номер на партика - g. Индивидуална идентификация - h. Стандарти - i. Прочетете внимателно техническите указания - j. Идентификация на модела - k. Производител - l. Адрес на производителя - m. Дата на производство (месец/година)

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は滑落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

SARKEN: テクニカルマウンテニアリング

VASAK: マウンテニアリング、氷河歩行

IRVIS: 氷河歩行

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フロント、(2) リア、(3) バイポジション リンキングバー、(3 bis) リンキングバー、(4) 調節用タブ、(5) ストラップ、(6) ダブルバック バックル、(7) アンチスノー、(8) ヒールレバー、(9) フレキシブルペダル、(10) ラビッドペイル
主な素材: 焼もどし鋼

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペッセルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランポン全体の状態を確認してください。フロントおよびリアのバインディング、アンチスノーの状態が良好であること、適切に調節されていることを確認してください。調節用タブとリンクングバーがしっかりとかみ合っていることを確認してください。本体や爪に亀裂がないことを確認してください。特にフロントポイントに注意して点検してください。

使用中の注意点

使用中は、常にクランポンがしっかりと装着されていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。使用するブーツにクランポンが適切に取り付けられることを確認してください。

フレキシブルリンキングバーを使用する場合は、フレックスロックバインディングのみを使用してください。

柔軟なブーツには、フレキシブルリンキングバーを使用してください: 標準のリンキングバーを使用すると、金属疲労によりリンキングバーやクランポンが破損する可能性があります。

実際に使用する前に、必ず適合性の確認を行ってください。ブーツによってはクランポンが適切に装着できない場合があります。

5.ブーツに合わせて調節

使用前に必ずブーツにフィットするようクランポンを調節してください。クランポンは左右非対称です。右足用と左足用を入れ替えないでください。

A.フロントバインディングの調節

フロントのホールにより、フロントポイントの長さを調節できます。バインディングを取り外す方法: 図をご参照ください。

B.サイズ調節

警告: クランポンのモデルによっては、フィットしないリンキングバーもあります。

片方のリンキングバーを調節して、もう片方も同じサイズに調節してください。同じサイズに調節しやすいように、バーには文字が刻印されています。

C.リアバインディングの調節

D.ストラップの調節

ストラップのバックルが常に足の外側にあるようにしてください。

バインディングをフィルからフィルフレックスに変更できるように、ストラップを短く切りすぎないようにしてください。

E.適合性の確認

足を振ったり雪や氷に蹴りこんだりしてテストしてください: どの方向に力を加えてもクランポンが動かないことを確認してください。

必要に応じてこの手順を繰り返しながら調節をしてください。都度テストしてください。

警告: クランポンの調節が不適切な場合、クランポンが外れてしまうおそれがあります。

6.アンチスノー

アンチスノーをセットする前にクランポンを完全に解体してください。

警告: アンチスノーを使用している場合でも、クランポンの底に雪が付着して固まらないように注意してください。雪の付着により、スリppingや滑落のリスクが高まります。

7.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数、特に設けていません (ストラップ 10 年を除く) - **B.使用温度** - **C.使用上の注意** - **D.クリーニング** - **E.乾燥** - **F.保管 / 持ち運び** - **G.メンテナンス** - **H.改造 / 修理** (パーツの交換を除き、ベッセルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **I.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪れにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.個別番号 - d.製造年 - e.製造月 - f.ロット番号 - g.個体識別番号 - h.規格 - i.取扱説明書をよく読んでください - j.モデル名 - k.製造者名 - l.製造者住所 - m.製造日 (月 / 年)